

英文學習策略研究之綜覽

楊 淑 晴

【本文提要】

影響學生學習成敗的因素有二：一是不可變的因素（如智力、性向），二是可變的因素（如教學品質、課程設計、學習策略等）。由於不可變的因素相當穩定，難以透過學習予以改善；因此，了解可變因素對英文學習成果的影響，並加以預測和控制，便十分重要。根據諸多研究發現，好的語文學習者比程度較差的語文學習者更能彈性使用適切的策略來輔助學習語文。因此，歸納出所謂適切的策略，俾提供教師作為教學的依據，極具意義。據此，本研究旨在綜覽英文學習策略之相關研究，探討學習策略之性質、英文學習策略的類型論，以提供作為語文學習策略訓練之序曲。本研究冀望教師在進行英文教學時，除英文教材外，更能妥善地將學習策略融入教學活動裡，以教導學生運用有效的策略來輔助學習，鼓勵學生融會貫通靈活運用，來促進有效的學習，以提升英文學習的成效。

壹、前 言

英語在我國中等學校是必修的外國語言。邇來，研究者和教師力圖從改善教學方法、設計編纂教材、編製試題、充實教學設備等途徑來提升教學成效。然而儘管做了種種努力，英語教育之效果仍未達到預期的理想。一般國中生讀完三年英文之後，不但不能聽懂一些簡單語句，也無法用簡單的會話與人交談。誠然，影響語言學習的因素十分複雜，諸如智力、動機、性向、態度、人格類型、教學法與環境等等。而在智力方面，根據 Jersild 的研究（1971）：能力（智力、性向）與學生成就之相關係數僅在 .50 與 .80 之間，只能解釋學業成就變異的 30% 至 60%。國內吳裕益（民 69）研究指出：英語科與智力相關最低，只有 $r=.56$ ($R^2=.31$)。可見在英語科學業成就總變異中，可由智力解釋者僅占 30%，此說明了學生之學習潛能尚未完全開展。因此，若想了解全部變異，應在其他可變的因素探討之。

過去有關英文學習之研究，大多著重於一般學習態度、方法與動機等變項，並未直

接深入英語學習的核心。隨著認知心理學的蓬勃發展，重新賦予「心理」探究之合法地位；研究者與教育實際工作者乃企圖應用認知心理學的理論，來透視語文能力之訊息處理分析過程，探討學習者如何獲得、儲存、檢索與利用訊息，以輔助學習（亦即「語文學習策略」（language learning strategy, LLS），提供有效教學與學習的理論根據。以英文為例，便直接探討學習者所用來使英文學習更為事半功倍、自導，以及愉悅所採取種種運作之「英文學習策略」（Oxford, 1986a, 1986b）。而為甚麼英文學習策略研究會普受重視呢？其理由主要有四：

(一)合適的英文學習策略與成功的語文表現有關

根據諸多研究發現，好的語文學習者比程度較差的語文學習者更能彈性使用適切的策略來輔助學習語文（Naiman, Fröhlich 和 Fodresco, 1975; Rubin, 1975; Stern, 1975）。因此，歸納出所謂適切的策略，俾提供教師作為教學的依據，便極具意義。

(二)合適的英文學習策略，使學習者肩負起自身學習的責任

「與其給學生魚吃，不如教學生釣魚」。培養學生自動自發的學習，係教育期盼甚殷的目標，而透過成功的語文學習策略訓練，除了能提高學習者獨立自主，更可涵養學生終生學習的責任。

(三)策略的可教性，落實有效的教學與學習

英文學習策略可經由訓練來傳授給學生，提昇學習表現，不像性向、認知類型、人格類型等影響語文學習的變項之不易改變。透過成功的語文學習策略訓練，可促使學生靈活運用的英文學習策略，落實有效的學習。

(四)透過對影響英文學習策略因素的了解，提供個別化教學的科學理論基礎

藉由了解學生對學習策略的挑選，探討其與學生之人格類型、認知型態、課業要求變項之相關情形，有助於教師診斷學生的學習困難，提供個別化教學的科學理論基礎。

國外有關英文學習策略的研究與應用，雖未到百花齊放的階段，卻也已新銳競起了。這些相關研究不僅探究學生對策略的選用，並提供策略訓練，以驗證其有效性。然學習策略方面的研究，雖成果斐然，但同時也發掘更多問題亟待解決，例如，研究者發現：有些學生在接受訓練後，未能遷移至其他學科，或隔一段時間後即故態復萌。甚者，即使有些學生知道策略之有效性，然而由於其個人所抱持的自我信念、動機與毅力等影響，而不予以利用。另外，有關策略的定義、分類體系與訓練方式，仍見仁見智，爭議不休。凡此種種，皆說明了影響策略運用因素的複雜性，因此，如欲實施成功的策略訓練，須深入了解有關策略運用的變因，據此設計訓練方案，方能克竟其功。

誠然，英文學習策略的探究並非達成有效語文學習之萬靈丹；然而，經由透視人類智能運作的黑箱，了解人類訊息處理過程，俾能直接掌握認知歷程，以提供英文學習策略訓練，教導學生「學習如何有效學習」，已為共識。職是之故，英文學習策略的探討與應用，不僅有其必要，而且也是可行。基於以上所述，本研究旨在綜覽英文學習策略的相關理論基礎與文獻，探討學習策略的性質、英文學習策略的類型論，並簡述 Oxford 集前人大成而建構的語文學習策略之分類體系，以利於進行更深入之研究，或提供作為語文學習策略訓練之序曲。

貳、英文學習策略的性質

謹將語文學習策略的釋義、特徵與重要性分別說明如下(Oxford, 1990a)。

一、英文學習策略的釋義

(一)「英文」兼含「第二語言」(ESL)與「外國語言」(EFL)

「目標語言」(target language)即所學習的語言，可分為「第二語言」與「外國語言」；而兩者之間的差異，通常以語文學習的所在地，以及語文學習在當地所扮演的社會與溝通功能而定。據此，「以英文為第二語言」(English as a second language, ESL)在所學習的語言社羣中，具有社會溝通的功能。例如：在多種語言的國度裏，基於社交、經濟、政治專門的理由，人們往往需要多種語言來進行溝通。相反的，「以英文為外國語言」(English as a foreign language, EFL)在其所學習的社羣中（例如：在臺灣學習法文、英文，或在美國學習俄文），便不具有即刻的社會溝通功能，而是運用於其他方面的溝通上。而 ESL 與 EFL 之間的差異，對於英文學習策略有其蘊義。因為對一些英文學習策略來說，可能在 ESL 的情境較 EFL 的情境更為方便使用。因此，英文學習策略兼含第二語言與外國語言。

(二)「學習」一詞涵蓋「學習」與「習得」

Krashen (1982) 將「學習」(learning)與「習得」(acquisition)兩詞區分，認為「學習」是語言規則的意識知識，係來自正規的語言學習，而不能促進會話的流暢；而「習得」是來自於自然語文的使用，係自發性、未意識的，能增進會話的流暢。一些專家甚至認為：「學習」根本不能促進語文學習，他們認為經由刻意的學習，以在意識上獲得知識的方式，對語言的潛意識發展，絲毫不起作用。Oxford 則認為將「學習」與「習得」二詞予以畫分是不當的。事實上，「學習」與「習得」二者之間並非互斥而是經驗統合的範圍。語言學習的一些要素，起初可能是意識的，然卻可經由學習而趨自動

化，成為潛意識。因此，描述語文能力的發展時，以「學習—習得」連續性，遠較其截然畫分來得適宜。是故，英文學習策略之「學習」，兼攝「學習」和「習得」二者，且包括能助益涵蓋二者的所有層面。例如：英文學習策略中的認知策略與「學習」有關；而涉及自然練習的策略，則能促進英文會話的「習得」；至於猜測和記憶策略對「學習」與「習得」的發展，則同具效用。

(三)「策略」與「方法」不同

「策略」(strategy)一詞原係軍事用語，指實施大規模軍事運作的程序，而「方法」(tactics)則為於執行計畫中較為明確的步驟。一般來說，「策略」係指執行達成某事的一套程序，而此順序的明確步驟即為「方法」；亦即「方法」是學習者所採取的明確活動，而「策略」則是較為一般的途徑與計畫；「方法」是策略的操作性定義，是策略中的一種特殊技巧，是可加以觀察的活動，同時意含著某種策略的運用。Schmeck (1988) 則進一步指出：學習者於方法的選定，係受到其運用策略的指引，進而決定其學習結果。

(四)「學習策略」與「教學策略」不同

「學習策略」有別於「教學策略」，蓋學習策略的主體在於學生，學習者本身能掌控策略的使用。Politzer (1965) 描述教學方法與學習者之間的關係時，特別指出：成功的學習者，本質上是一個能設計一套成功的自學法者 (p. 18)，其能在不同的語文學習活動中，如聽力理解、口語表達或字彙練習，確認語言學習的目的，而有系統的運用策略。

(五)「學習策略」與「學習類型」之間的關係

Schmeck (1988) 認為「學習類型」乃介於人格與學習策略之間，而導致學習的結果；它是個體處理訊息慣用的策略，無視於學習環境的要求與特性；它不似策略般明確，亦不似人格的普遍，「學習類型」是在情境背景中（如學校情境）的人格展現。學習類型同時反應出學生們所偏愛的學習策略，但卻較學習策略蘊有更深的意涵，尚涵蓋諸如動機、態度等要素。

(六)「英文學習策略」的定義

「學習策略」經常使用的定義為「學習者用來輔助訊息的獲得、儲存、檢索與運用所採取的運作」(Rigney, 1978)，而「語文學習策略」則係有助於促進學習者直接構建與影響學習之語言系統發展；Oxford (1990a) 進而予以擴大，指英文學習策略乃是學習者使英文學習更為輕鬆、迅速、愉悅與自導，以及更有效率、更能遷移到新情境所採取的明確行為。

二、英文學習策略的特徵

茲將 Oxford 所歸納英文學習策略的特徵，分爲八點，縷述如下(Oxford, 1990a, pp. 8-15)：

(一)英文學習策略助益溝通能力的發展

所有適切的英文學習策略，旨在達成溝通能力的廣泛目標，而英文學習策略係以一般、特殊的運作方式，來增進溝通能力的發展。例如：「後設認知策略」，輔助學習者調整本身的認知歷程，專注、計畫以及評鑑學習進展；「情意策略」可發展學習者全心投入與學習所需的信心與毅力；「社會策略」提供頻繁的互動與深入的擬情了解；而分析的「認知策略」、關鍵字使用的「記憶策略」，對於新訊息的理解與回憶，效果卓著；「補償策略」的運用，可幫助學習者克服認知的差距，俾能持續進行真誠的溝通，此等策略在溝通能力的發展上，均扮演著重要的功能。

(二)英文學習策略係問題導向

英文學習策略是解決問題、完成課業、達成目標的工具。例如：學習者利用猜測、演繹與對比分析等策略，以增進閱讀的理解；運用記憶策略以保留訊息；運用情意策略使學習更有信心。

(三)英文學習策略以主動學習爲基礎

與英文學習策略攸關的是行動基礎，學習者必須自居於主導的地位，主動採用特定的動作與行爲，如作筆記、計畫語文課業、自我評鑑，才能促進有效學習。

(四)涵蓋學習者認知以外之各種層面的投入

除了對目標語言心智運作之認知功能外，英文學習策略亦包括計畫、評鑑等後設認知功能，以及情意、社會功能的投入。

(五)直接、間接輔助學習

英文學習策略包括「直接策略」與「間接策略」。前者包括認知、記憶、補償等與語言直接關聯性的策略，後者包含後設認知、情意、社會等間接促進語言學習的策略。

(六)未必可加以觀察

英文學習策略未必能直接觀察得到。一些英文學習策略，如與同學一起合作的策略，屬外顯可觀察得到的活動；而對於一些內在的心理運作，如運用心理聯結、想像等記憶策略，則係內隱的活動，無法觀察得見，即使藉由錄影帶與閉路電視的輔助，亦無法透視。

(七)大多是意識的

古希臘對「策略」一詞的界定，隱含著意識(consciousness)與目的(intentionality)，而很多學習策略的現在用法，認為是學習者在控制其學習進程上所反應的意識努力。因此，一些研究者表示：學習策略始終是意識的行為。例如，Schmidt (1990) 斷定：學習語言者意識的覺醒並非是浪費時間的差事，相反的，學習者如能覺察本身對策略的運用，則在語文的學習上更為得心應手。Henze (1981) 的研究報告指出：意識注意學習策略，有助於專注學習進程，而在日記上撰寫有關策略使用情形，有助於評估策略運用的績效，進而予以改善（引自 Oxford, 1990a）。Oxford 則認為，學習策略如經某種程度的練習使用，便會像其他的技巧、行為，漸趨自動化。然而，Oxford 指出：由於一些學習者不加評選、不自覺的習慣運用某些不當的策略，而影響其學習成果。因此，提供策略的評鑑與訓練，來幫助學習者覺察策略的應用與評定其績效，實屬必要。

(八)具彈性

英文學習策略是彈性的，學習者所選擇、綜合、排序策略的方式因人而異，極具個別差異，因此未必可加以預測。然而有時學習者採取可加以預測的綜合策略方式，來輔助學習，例如：於閱讀篇章時，學習者通常以瀏覽、略讀的方式予以預習，然後使用猜測方式以彌補認知的差距，詳讀之後，再做筆記、摘錄其組織學習的內容。

三、英文學習策略的重要性

(一)合適的英文學習策略，提升英文學習表現

有關專家與生手的比較研究顯示：專家運用較富系統，能有效地解決問題與理解策略（Anderson, 1980, 1981; Brown, 1987; Campione 和 Day, 1980）。同樣的發現亦證諸於專家的語文學習行為。據研究發現：成功的語文學習者，一般皆能使用適宜的策略來輔助學習語文，其對策略的使用，有助於解釋其優異的語文表現（Naiman, Fröhlich 和 Todesco, 1975; Rubin, 1975, 1987; Wenden, 1985）。然而不論優秀的語文學習者是否察覺其學習行為，他們傾向於使用適合自己學習階段、年齡、學習目的，以及所學語言的策略（Politzer, 1983; Rubin, 1987）。語文程度不理想者對英文學習策略的使用不當或不足，亦能說明其經常性失敗的原因（Hosenfeld, 1979; Reiss, 1983, 1985; 陳秀慧，1984; 曾美惠，1984; 楊本立，1993）。因此，歸納出所謂適切的策略，俾提供教師教學與學生學習之依據，便相當重要（Oxford, 1986）。

(二)合適的英文學習策略，使學習者肩負起自身學習的責任

透過合適的英文學習策略的應用，將學習的責任回歸到學習者主體，進而提升學習者的自主性與主控權，是目前認知心理學十分強調的目標，例如：Vygotsky (1978) 的「鷹

架理論」(scaffold theory)，以及 Palinscar 和 Brown (1984) 所提出的「互惠教學法」(reciprocal teaching method)，即強調學習的責任在於學生，雖然學生在尚未習得前，教師有教導與社會支持的責任，提示教導學習策略以提升學習成效，但須慢慢的將社會支持移開，最後讓學生能完全獨立的自行學習。而為什麼學習者的獨立自主是重要的呢？蓋唯有學習者主動積極地將新訊息同化於既存的心理結構裏，才能創建更為豐碩、複雜的結構。因此，主動的學習語文，才能發展對目標語言模式及其文化的了解，並隨著時間的推移而逐漸的精練。是故，教師進行教學時，發展鼓勵獨立自主的策略，俾使學生於教室外亦能自行學習，無須仰賴教師，與學生在學業上的成功具有同樣的重要性。

(三)策略的可教性，落實有效的教學與學習

學習策略的教學是一種合適的教學活動，根據研究的結果，學習策略的訓練與發展，對學生的認知與發展有很大的幫助。例如：Paris, Wixson 和 Palinscar (1986) 與 Pintrich, Cross, Kozma 和 McKeachie (1986) 的「知悉學習策略」(informed strategies for learning, ISL) 直接教導學習策略的研讀技巧，以增進對閱讀的目的、計畫與策略的了解，並學習有關理解技巧（如不同的意義，推論與批判的閱讀、作摘要），與如何來評鑑、監控個人的理解，結果成效卓著。因此，英文學習策略可提供診斷目標語言學習之困難，以及改善語言學習技巧之基礎，不像多數其他學習者的特徵，諸如性向、智力、人格等之不易改變。教師可透過策略的訓練，讓學生實際運用於語言的學習上。

(四)擴展教師的地位

將學習的責任轉移到學生主體，由學生主動運用策略輔助學習，並非意味著教師地位的降低，相反的，更能提升教師的專業地位。蓋教師不僅僅是訊息傳遞者，更應扮演促進者、幫助者、指導者、諮商者、建議者、協調者與診斷者等積極主動的角色，教導學生掌握有效的策略，增進學習成果。

參、英文學習策略研究擇覽

有關英文學習策略的研究可追溯至 1966 年，Aaron Carton 首刊外語學習的推論方法，詳述第二語言學習者 (L2) 使用推論作為一種策略時，主要有三種線索 (引自 Rubin, 1987)：(1) 語言內的線索 (intra-lingual cues)：指目標語言 (target language) 所提供的線索；(2) 不同語言間的線索 (inter-lingual cues)：與語言間的借字 (loans) 有關，從一種語言到它種語言之間同語根字詞與語音衍生 (transformation) 規則；(3) 非語言本身的線索 (extra-lingual cues)：係學習者運用其所知的非語言本身的外在線索，來預測外語溝通的言談。Carton 指出：在進行有效合理的推論時，學習者本身對

於進行推論的意願會有所差異，而此差異與學習者本身所具有的冒險容忍力有關（tolerance of risk）。他認為：學習者對語言單位彼此間關聯（probabilistic contingent relation）的知覺頗為重要，蓋其可提供學習者在表達與理解時，對語言單位作適切的選擇和闡釋。對 Carton 來說，語言的學習本身即是一種問題解決的活動，學生們在語言處理中，運用先前的知識與經驗來處理問題。

Stern (1975) 效法 Carton，並應心理學的理論，首先提出成功的語文學習者所應具有的九項特徵（策略），並於稍後擴充，將之統攝於「積極的計劃」、「社交的學習」、「明確學習」與「情意策略」等四大標題之下。Stern 所提的九項策略包括：(1) 學習課業的積極途徑；(2) 對標的語言採取容忍、外向的學習途徑，並擬情說話對象；(3) 嫻熟處理語文的技巧；(4) 發展語言規則體系之實驗性與計劃性的策略；(5) 持續的探索意義（打破沙鍋問到底的精神）；(6) 學習的意願；(7) 樂意在真實的會話中使用第二語言(L2)；(8) 對第二語言(L2)的自我監控與敏於批判；(9) 發展目標語言為一參照體系與思想媒介。

Naiman 等人參考 Stern (1975) 所歸納的九項成功語言學習者所運用的策略，其並經與成功的語文學習者面談，抽繹出成功學習第二語言應具備的九項要訣及六項學習策略，其中九項要訣包括：(1) 潛心於目標語言與文化的學習；(2) 與當地人接觸；(3) 有強烈的學習動機；(4) 具專業素養老師之教授；(5) 建立具有學習氣氛的環境；(6) 雙親的正面影響；(7) 學習語言的濃厚興趣；(8) 某種積極的人格特質；(9) 特定學習策略的使用。而六項學習策略則分別為：(1) 找出一套學習偏好，並選擇能據以利用的學習環境；(2) 主動積極的投入學習進程；(3) 能發展體認語言是一規則的正式系統，同時也是一種溝通工具；(4) 能持續不斷的擴展、修正個體對於目標語言系統的理解；(5) 逐漸地將新語言發展成一參考系統，並學習如何據以思考；(6) 陳述語言學習情境的需求。

Rubin 在論及語文學習時，建立一基本假定：認為一旦確認出優秀語文學習者所採用的策略，便可據此提供其他學習不理想者參考模仿，而致力於研究優秀語文學習者運用策略的特徵。根據 Rubin (1975) 的研究發現：自覺優秀語文學習者，具有冒險精神、開朗個性、能容忍曖昧情況、不怕學習出醜犯錯等心理特徵，而且他們有強烈的溝通意願，留意尋求語言的形式、並加以歸類分析，同時能監控自己與別人的表達。Rubin (1981) 進而將語文策略畫分為直接與間接策略二大範疇：前者包括澄清／確認、監控、記憶、猜測／歸納、推論、演繹、理解與練習等直接有助於學習的策略；後者像創造練習的機會與運用表達技巧等間接有助於學習的策略。Rubin 並建議有助於成為優秀語文學習者之十四項實際策略：(1) 決定最適合個體的學習模式；(2) 善加組織；(3) 富創造力；(4) 利用機會使用所學的語言；(5) 使用記憶術；(6) 能適應不同的學習情況；(7) 從錯誤中學習；(8) 使用語言知識；(9) 利用語境以增進理解；(10) 明智的猜測；(11) 將字串視為整體來背誦；(12)

學習形式化的例行語句；(3)運用表達技巧；(4)使用各種文體(Rubin 和 Thompson, 1982)。

Bialystok (1978, 1981) 提出有助於第二語言(L2)學習的四種策略，將其分別隸屬二大範疇：一是著重使用語文的「功能性策略」(functional strategy)，包括使用上下文線索來推論，或於教室情境外進行的功能性練習(如在商店達成的交易行為)；二是著重語言的「形式策略」(formal strategy)，包括監控、理解表達的正確性，與在教室進行正式練習。Bialystok 並舉出三種類型的知識，分別為「明確的語言知識」(explicit linguistic knowledge)、「隱晦的語言知識」(implicit linguistic knowledge)以及「一般的常識」(general knowledge of the world)。Bialystok 認為學習者對於四種策略的選用，可強化規定課業所要求的知識類型。例如他認為監控、正式與功能性練習，有助於明確與隱晦知識的發展，也就是說在正式情境中，明確的引介學習策略的運用，有助於發展隱晦的語言知識，因而促進學生的理解能力，產生自發性的語言。

Papalia 和 Zampogna (1977) 在檢視學生如何運用學習字彙的策略來了解篇章時，發現增進理解篇章的主要方法，包括大聲朗誦、閱讀語境猜測、跳過不重要的字眼、避免逐字的逐譯、找尋同根字源以查明不熟悉的字眼。而成功的字彙學習相關策略，包括與夥伴合作、學習用具體行動、使用閃式卡、發展有意義的對話、玩遊戲、繪畫、做習題及複誦等，來強化學習的成效。Tarone (1977, 1980) 在探討第二語言學習者於進行溝通時，發現學習者會採用各種不同的策略，包括自創新詞、模仿、請求協助、使用遁辭、同義辭、緘默或遲疑、請求複述、理解的明確表示，以及接近說話者的訊息等策略，使會話能流暢進行。Hosenfeld (1979) 使用內省法的程序，研究成功與不成功的第二語言學習者之使用閱讀策略的情形。據其發現：成功的閱讀者能從歸納的過程中，進行某種形式的語境猜測(contextual guessing)，並能透過邏輯猜測的適切性，藉以評鑑其思維的正確性；就後者而言，Hosenfeld 所暗示的學生之第二語言迷你理論(mini theory of L2)，業已成為後設認知的重要部分。Hosenfeld 並且呼籲研究者應深入了解學生們學習語文時所作的種種假設，探究這些假設如何發展、運作，以及如何受到教師教學與教科書的影響。

Cohen 和 Apek 的研究(1980, 1981)，主要著重探討學生們在學習字彙時所運用的策略，以及隨著時間的推移，記憶術聯想策略對字彙保留的效果。據其發現：在諸多例子裡，學生們都會設法利用多種策略以利於字彙的背誦。Cohen 和 Apek 確認學生們使用 11 種聯想策略類型，以增進字彙的保留，他們並且指出阻礙學習精進的一些不當策略，諸如沒有效率的記憶技巧、不當的歸納、推論、演繹與理解等等。Wenden (1985, 1986) 則藉由晤談一位正在學習英文的西班牙經濟學家，確認其採取的策略，包括溝通、總體練習、認知與後設認知策略等四個類別：(1)溝通策略：會話時使用夥伴業已使用過字眼

來闡釋，或於溝通發生障礙時，運用繪畫、比手畫腳來克服障礙；(2)總體練習策略：尋找練習機會，或住在當地人士的家庭裏；(3)認知策略：運用線索來猜測意義，找尋規則和形態；(4)後設認知策略：計畫最好的方式學習、並監控自己的錯誤。

Wenden 同時確認以英文為第二語言的學習策略，如設定目標、澄清與逃避，他並提出後設認知的五項範圍：包括語言、學生能力、學生的學習活動結果、學生們在語言學習進程中的地位，以及語文課業的最佳學習途徑。Wenden 研究第二語言學習在後設認知方面的重要洞見，亦即探討學習者如何知曉學習之後設認知知識，以及如何計畫之控制歷程，對英文學習策略的發展，貢獻頗大。

肆、英文學習策略分類體系的建立

截至目前為止，研究者所確認的主要策略，大抵是根據學習的訊息處理模式，其步驟有二：一是確認明確的策略，二是進而建構組織這些策略的類型論。就前者而言，70年代以來的研究者致力確定的學習策略有：包括確認認知策略範疇之直接有助於學習的策略，以及如溝通、社會策略等間接有助於學習的策略。其後，Wenden (1985, 1986) 將 Hosenfeld 所暗指第二語言(L2)學習迷你理論中的後設認知要素，進一步的予以闡明確認。O'Malley 和 Chamot 首將各種學習策略作明顯的對照，確認有關 26 種英文學習策略，並加以建構，分別隸屬三大範疇——認知、後設認知與社會策略的分類體系，建立了英文學習策略分類體系的雛型(Chamot, 1987; O'Malley 和 Chamot, 1985a, 1985b; O'Malley 和 Chamot, 1985b; O'Malley, Chamot, Stewner-Manzanares, Küpper 和 Russo, 1985)。茲將 O'Malley 和 Chamot 之英文學習策略的類型論與其定義列表如下：

表 1 O'Malley 和 Chamot 之英文學習策略的類型論

英文學習策略類型	定義
(一)後設認知策略 (Metacognitive Strategies)	
1.前導組織 (advance organizers)	普遍廣泛的預習，在預期的學習活動裏組織概念或原則。
2.引導注意 (directed attention)	事先決定所要普遍注意的學習課業，會分心的無關事務予以置之不理。
3.選擇性注意(selective attention)	事先決定所要注意的語言輸入的特定層面，或能引起語言輸入保留線索之情境細節。
4.自我管理 (self-management)	了解有助於學習的情況以及安排這些情況的呈現。
5.自我監控 (self-monitoring)	矯正自己的言辭，以求在發音、文法、字彙上表達的正確性，或適合有關的情境與說話的對象。

6.延緩表達 (delayed production)	刻意決定延緩說話，俾先通過聽力理解來學習。
7.自我評鑑 (self-evaluation)	以完美和正確的內在標準來檢核自己語言學習的成果。
(二)認知策略 (Cognitive Strategies)	
1.覆誦 (repetition)	模仿語言模式(聲音)，包含外在練習與默唸。
2.尋找資源 (resourcing)	使用目標語言的參考資料。
3.轉譯 (translation)	使用第一語言作為或了解表達第二語言的基礎。
4.分組 (grouping)	植基於共同的特徵，將學習的語言材料來重新排定順序、分類或標記成有意義的單元。
5.作筆記 (note-taking)	將口頭或書面呈現訊息的觀念，作重點、大綱或摘要的組織整理。
6.演繹 (deduction)	刻意地應用語法規則來表達或了解第二語言。
7.重組 (recombination)	藉由新方法來綜合已知的要素，建構出一個有意義的句子或較長的語言順序。
8.想像 (imagery)	經由熟悉、易於檢索的視覺聯想，來聯結新訊息。
9.聽覺表徵 (auditory representation)	運用豐富的想像力，將新的詞彙發音與相關的中英文予以有意義的聯結。
10.關鍵字 (keyword)	記住第二語言 (L2) 的新字彙，藉著(1)確認第一語言 (L1) 中音相似或字類似的詞語，(2)產生與字彙之間某種易於回想的意象。
11.語境 (contextualization)	將新字彙、片語置於有意義的語言順序中。
12.精緻化 (elaboration)	將新的學習內容作進一步的聯想與引申，將新的語料與舊經驗知識相聯結。
13.遷移 (transfer)	運用以前舊有的語言、概念知識，來增進理解新的語文學習課業。
14.推論 (inferring)	使用可資運用的訊息來猜測新項目的意義、預測結果或填補未知的訊息。
(三)社會情意策略 (Socioaffective Strategies)	
1.合作 (cooperation)	與同儕們合作或設計語言活動，以獲取回饋。
2.要求澄清問題 (questions for clarification)	要求教師、外語人士予以重述、轉譯解譯或澄清涵義，例如：How do you say……in English? Please repeat。

資料來源：O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1985b). Learning strategy applications with students of English as second language, *TESOL Quarterly*, 10, 557-584.

伍、Oxford 英文學習策略分類體系：理論基礎的建立

Oxford 綜合前人有關英文學習策略的研究(Chamot, 1987; Chamot 和 Kupper, 1989; Naiman, Fröhlich 和 Todesco, 1975; Rubin, 1975, 1987; Wenden, 1985)，建構出一套英文學習策略的分類體系。Oxford 的分類體系相較於早期的研究，更為廣泛周延，且更有系統的把各種策略類別，分別與「聽、說、讀、寫」四種語言技巧予以聯結，而且較少使用專業術語。表二呈現的是 Oxford 英文學習策略的概覽。Oxford 將英文學習策略分屬兩大範疇——「直接」與「間接」策略；此兩大策略又再分成六個類別：隸屬「直接策略」的記憶、認知與補償的策略，以及屬於「間接策略」的後設認知、情意與社會的策略。直接與間接策略係相輔相成，各個類別之間彼此互相聯結與支援。Oxford 並進一步將每大項作有系統的分類，例如：「後設認知策略」可輔助學習者調整本身的認知歷程，專注、計畫與評鑑學習的進展；「情意策略」可降低焦慮，發展學習者全心投入與學習所需的信心與毅力；「社會策略」使用如向他人請益，或與同儕切磋琢磨以相互印證、澄清疑點可使學習更有把握；而分析的「認知策略」，使用諸如意象(imagery)、關鍵字或聯想等的「記憶策略」，對於新訊息的理解與回憶，效果卓著；而運用語境(contextualization)、背景知識或相關線索等明智猜測的「補償策略」，可幫助學習者克服認知的差距，俾能持續進行真誠的溝通；凡此種種策略在溝通能力的發展上，均扮演著重要的功能。

誠然，Oxford 所揭示的策略體系，不免有其重疊之處。但由於現階段對學習策略的了解尚在初始階段，因此，對於學習策略的界定、分類與標記的紛歧與牴觸，是可以理解的。蓋目前對策略的分類，係研究者透過研究與在教室的實際應用上所發展而成的架構，俾能更進一步的檢驗與論證。後續的研究，除了探究不同的相關變項，對學習英文時所選用策略是否有差異或影響之外，並可配合我國的文化背景，驗證英文學習策略分類體系。茲將 Oxford 語文學習之六大策略說明於下，並將其架構與定義歸納於表 2。

一、直接策略

直接與所要學習目標語言有關的語文學習策略，稱為「直接策略」，包括記憶、認知、補償三種策略。其相同處為皆需對語言作心智處理，然其所處理的方式與目的卻不同。「記憶策略」包含運用分組、聯想與心象等輔助訊息的儲存與檢索。「認知策略」則運用演繹分析與作摘要等各種媒介，以了解與表達英語。而「補償策略」則使學生在面臨知識差距的鴻溝時，能藉由明智的猜測與運用同義語，達成溝通的目的。

(一)記憶策略

大腦儲存的訊息容量雖然龐大，然而由於干擾、遺忘等因素，卻只有部分可資利用。因此必須藉助一些特定策略的輔助來檢索、提取訊息。而訊息的儲存與檢索是記憶策略的兩個主要功能，蓋其能將聽到或讀到的重點有組織的烙印在記憶裏，且能在需要用來溝通或理解時，予以迅速的提取。根據科學的研究，我們有三種不同的記憶系統——「瞬間記憶」、「短期記憶」與「長期記憶」，三者各有所司，然唯有經由有意義、系統化的複誦與利用一些技巧，才能使資訊進入保留最久的長期記憶裏。而要增進記憶力，首先要注意的便是對訊息的組織能力，蓋唯有組織良好的長期記憶系統，才有助於檢索以及學習記憶新的語料，因此組織可說是檢索、提取長期記憶之鎖。

「記憶策略」有四組，分別為「建立心理聯結」、「應用心象與聲音」、「詳加複習」與「運用動作」。當學習者同時並用認知與後設認知策略時，其效果更為彰顯。「記憶策略」常常涉及將不同的語料予以聯對，在學習語文裡，應用心象、圖畫、聲音來聯結是相當有用的。其理由有四：(1)大腦儲存視覺訊息的容量遠超過儲存語文材料的容量，(2)透過心象可有效的將成套的串節資料轉入長期記憶裏，(3)心象是輔助回憶語料的最佳利器，(4)大部分的學習者偏愛心像學習。

(二)認知策略

「認知策略」是學習新語言的根本，此類型包羅萬象——從覆述、分析措辭、演繹分析到作摘要等。儘管方法多樣化，「認知策略」的主要共同功能是操縱與轉換目標語言，係語言學習者最為普遍運用的典型策略。「認知策略」包括「練習」、「接收與傳遞語言」、「分析與理解」以及「建立輸入與輸出的結構」四組。「練習策略」包括覆述、對聲音和書寫體系的形式練習、了解使用例行語與句型重組以及自然的練習。「練習策略」是認知策略中最重要者，然而學生未必明白練習在學習上的不可或缺性，如課堂上同學們正在複述時，有些同學卻無所事事而錯失練習的機會。「接收與傳遞策略」是學習語言必要的工具，其中為大家所熟悉的策略是經由略讀、瀏覽，很快的了解大意；或經由跳讀以尋找有興趣的細節。「分析與理解策略」為語文學習者所普遍採用。很多學習者，尤其是成人會根據比較分析，建構一形式的模式與一般規則，運用某種語言，作為了解目標語言的基礎，並於新訊息可資利用時予以修正。此項歷程在語言學習的初期特別有用，然而有些學生會毫不批判地類推他們曾習得的規則，或是直接以母語的措辭來轉譯英語而造成語法或語義的錯誤。此種錯誤即為「中間語」(interlanguage)，一種介乎母語與目標語言之間的混合形式語言。誠然，在正常的語言學習階段，中間語是可預期的，然有些學習因過分或不當的使用分析與理解策略而未能離開該階段，便有礙於專精學習的達成。

(三)補償策略

「補償策略」旨在彌補詞彙、文法庫存的不足，尤其是字彙，使學習者儘管於語言知識的限制下，仍能使用有限的語言來理解或表達。補償策略包括十種，分成「猜測策略」與「克服說寫限制」兩組：

猜測實際上只是人們處理訊息的一種方式，運用生活經驗與情境脈絡來闡釋訊息。

「猜測策略」有時稱為推論，於學習者語言知識有所窮時，使用各種不同語言與非語言的線索予以巧妙猜測。好的語言學習者遇及未知的辭語時，會作有憑有據的猜測——例如設法抽查文字間的各種線索（像字形、句法、語意）或尋求非語言的線索，如利用背景知識、文章結構或主題、標題與插圖等來揣測文章的涵義；而程度較差者或則驚慌失措，隨便亂猜，或則設法一一查閱注釋每個不懂的字眼——此反應有礙於朝向專精的進展。當然，使用猜測並非初學者的專利，專精的學者甚至本土人士，在他們聽不清楚或看不太懂時也會猜測。另外，學習者受限於語言的程度而有溝通障礙時，也可以尋求他人的協助、運用身體語言如手勢、動作來指涉意思，或自創新詞、使用遁詞或同義語等來克服說寫限制。

二、間接策略

「間接策略」輔助、管理學習而不直接涉及目標語言，包括後設認知、情意與社會策略三組。「後設認知策略」允許學習者控制本身的認知歷程——藉由使用集中注意、安排、計畫與評鑑來協調學習進程；「情意策略」幫助學習者調適情緒、增強態度與動機；「社會策略」則可幫助學習者與同儕彼此切磋學習。

(一)後設認知策略

「後設認知策略」是超越純粹的認知機制，提供學習者調整其學習進程的方法與主動偵測認知歷程的心理運作，包括自我評估與思考的自我管理。後設認知策略對成功的語文學習是必要的，蓋語文學習者經常會被很多不懂的單字、容易混淆的規則、不同的書寫體系，以及似乎無法解說的社會習俗所困擾。而在面對這麼多的語料時，很多學習者會分散注意力或學無章法，因此，需要透過後設認知策略的使用來布置最佳的學習的環境、擬定適當的計畫、確認學習目的，以及在學習的過程能自我評估、監控、省思以掌握有效的學習。

(二)情意策略

「情意」一詞係指情緒、態度、動機與價值。Brown (1987) 認為情意的範圍相當廣泛，涵蓋了自尊、態度、動機、焦慮、文化衝擊、抑制、冒險及挫折容忍力等。「情意」是影響學習外語成敗的重要關鍵之一，例如 Krashen (1988) 提出「情意濾網說」(the

affective filter hypothesis)，來說明情意因素在語言學習中扮演的重要性。圖一說明情意阻力與語言習得之關係，依照 Dulay 和 Burt (1977) 的看法，學習態度較好的學生，其情意濾網較薄，阻力較少，因此不畏用英語與人交談而能加速輸入的內化，有利於學習的進展。

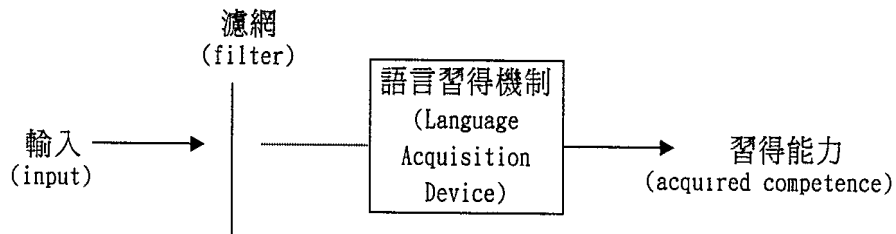


圖 1 情意濾網的作用

資料來源：Krashen, S. D., & Terrell, T. D. (1983). *The natural approach: language acquisition in the classroom*. New York: Prentice Hall. p. 39

(三)社會策略

語言是社會行為的一種形式，它是發生在人際之間的溝通，因此在此歷程中，運用合適的「社會策略」便相當重要。「社會策略」包括「請教問題」、「與他人合作」以及「擬情他人」三組。社會交互作用最基本的形式之一是請教問題，學習者可從此行動中獲益良多。蓋「請教問題」，一方面顯示於會話夥伴言談內容的興趣與投入，可激勵對方投入更多的語言輸入，幫助學習者於詮釋訊息時能更為接近對方的意旨；另一方面，從會話夥伴對問題回答的直接回饋中，可顯示問題本身是否被了解，如此提供學習者表達技巧的練習機會。另外，與同儕以及較專精的目標語言學習者合作，除了讓學生有實際運用外語練習的機會外，並有助於擴展學習者的生活經驗與文化視野。「擬情」是設身處地的能力，俾更瞭解對方的觀點，它是成功語言溝通所必須。透過社會策略發展文化理解，以及覺察他人的感受，可增進擬情的能力。

表 2 Oxford 之語文學習策略分類體系

(一)直接策略			
1.記憶策略	(1)建立心理聯結	①分組	將語言材料予以分門別類，降低彼此獨立性，以利於背誦。
		②聯想／闡述	將新的語文材料與相關的知識經驗加以聯結，並賦予有意義的解釋，以強化學習的效果。
		③置新詞於語境	將新詞彙、片語置於有意義的語言材料中，以利於背誦。

	(2)應用聲音與意象	①使用想像	把要記住的訊息，在腦海中形成與之相對應的視覺影像，透過具體的意象來回憶，增進記憶與回想。
		②繪製語義圖	將相關的詞彙片語建構成一圖形表徵，以主要概念為中心，找出各部分之間的鍵結關係，並向外擴展組成一相關的有機網絡。
		③使用關鍵字	運用心象來把關鍵字和相對應的文字（音相似或字類似的詞語）予以結合，進而產生與字彙之間某種易於回想的憑藉，來方便記憶的檢索。
		④記憶聲音的表徵	將新詞彙的聲音與其它熟悉的諧音相聯結，來加深印象。
	(3)詳加複習	結構化的複習	為避免遺忘，以有系統、多元化的複習方式來鞏固所學的內容。
	(4)運用動作	①使用身體反應	透過手勢動作，以比手畫腳的方式，來加深記憶，例如一邊看字，一邊讀出音，並同時作出有意義的動作。
		②使用機械的技巧或感覺	運用一些機械的技巧或感覺（using mechanic tricks or sensation），如以不同的色彩來分類資料，降低彼此之間的獨立性，以加深記憶。
2.認知策略	(1)練習	①覆述	透過反覆背誦，以過度練習的方式將字與音予以連結，以達到熟練。
		②形式地練習聲音和書寫體系	以非自然的溝通方式來練習目標語言的發音和書寫體系。
		③了解並使用日常用語與句型	了解日常用語與句型，例如 what's up? It is time to……, how are you? 並能予以實際運用。
		④重組	以新的方式來重組已知的語言要素，以產生較長的順序，例如將片語連結以組成完整的句子。
		⑤自然的練習	在自然真實的情境中，練習目標語言，例如與外國筆友通訊。
	(2)接收與傳遞訊息	①迅速的了解大意	使用略讀瀏覽迅速的了解文章大意，或以跳讀的方式發現有興趣的細節。
		②使用資源以接收傳遞訊息	運用書面或非書面的資源，了解輸入或傳達輸出的訊息。
	(3)分析理解	①演繹理解	運用邏輯推理方式，來幫助表達或了解第二語言。
		②分析措辭	將措辭分解成數個部分，加以分析以增進對涵義的理解。
		③語言間的對比分析	比較分析母語與目標語言之間的異同，幫助了解。
		④轉譯	使用某種語言，作為了解或表達他種語言的基礎。
		⑤遷移	運用以前習得的語言、概念或知識，來促進對新的語文學習課業了解。

	(4)建立輸入暨輸出的結構	①作筆記	將語言學習材料的重點，作有系統的整理，把互相關聯的部分予以組織補充。
		②作摘要	將語言學習的材料（例如口頭或書面呈現的觀念）作成大綱或摘要整理。
		③強調（畫線）	運用各種不同的重點提示技巧，如畫線、打星號以凸顯重要觀念。
3.補償策略	(1)巧妙猜測	①使用語言線索	遇及溝通障礙時（如欠缺字彙或相關的文法知識），利用一些語言線索（上下文、語言知識），或文章結構（段落中標題、插圖）來猜測其意。
		②使用其他線索	尋求非語言線索，如運用背景知識、普通常識、言談情境（主題、肢體語言、表情），來作巧妙有利的預測。
	(2)克服說寫之限制	①轉換到母語	又稱語碼轉換，係指直接運用母語來交談而不加以翻譯。
		②尋求協助	在溝通無法明瞭時，請求他人提供自己不懂詞語的相關資訊作進一步說明，或要求予以重述、放慢速度。如：How do you say ……in English?
		③使用模仿或手勢	運用身體動作如手勢表情來指涉意思。
		④部分或完全的避免溝通	遇及溝通障礙時，儘量避免沒有把握的主題。
		⑤選擇主題	轉移溝通話題，或擴充導引到自己有興趣，並且可以駕馭發揮的主題。
		⑥自創新詞	在無法表達與溝通時，自己創立新詞彙，使會話持續進行，例如：以 mobile phone 新詞代替 cellular phone 表達意旨。
		⑦合於或接進訊息	在無法表達與溝通時，以簡單貼切的語句來傳達想法。
		⑧使用遁辭或同義語	以一種非直接的方式或用近似詞語表達相同的意念，使會話持續進行。
(二)間接策略			
1.後設認知	(1)專注於學習	①概觀／與已知的資料統合	在語言活動中廣泛概覽主要概念，並與既存的概念統合。
		②注意	包括直接的注意（決定重要的訊息、忽略不相干的部分，與選擇性的注意），以跳讀的方式來專注語言的特定情節。
		③延緩說話表達並專注於聆聽	延緩說話表達，以專注言談內容，如 well, wait a moment, let's see……
	(2)安排計畫學習	①發現有關語文學習	透過參考書籍，知曉如何有效的學習語文，以掌握學習英文的訣竅。
		②組織	組織計畫表，布置最佳學習環境，營建學習氣氛，使學習更有效率。

		③設定目標、目的	設定語文的長期或短期目標，按部就班地進行。
		④確認語言課業的目的策略	學習時能確認語言課業的目的，輔之有效的策略使用，例如進行閱讀測驗考題時，所要留意的是特定事實的了解，便採取略讀的方式，略過不相關的細節，專注於重點的理解。
		⑤計畫語文課業	安排讀書計畫來學習語文。
		⑥找尋練習機會	參加英文演講或俱樂部、出國遊學團，組織會話夥伴、觀賞影片，主動建立練習英文的機會。
	(3)評鑑學習	①自我評鑑	掌握自己在目標語言的學習進展情形，或評估策略運用的恰當性。
		②自我監控	覺察持續進行的學習活動，以明瞭是否理解，而當未能理解時，能採取校正的策略行動。
2.情意策略	(1)降低焦慮	①使用漸進鬆弛、深呼吸與冥想	運用漸進鬆弛、深呼吸與冥想，放鬆肢體以紓解身心，降低焦慮。
		②聽音樂	藉由聆聽音樂以舒緩情緒與壓力。
		③自我解嘲	藉觀賞幽默電影或書籍以自我解嘲。
	(2)自我激勵	①作積極的陳述	以撰寫座右銘或自我鼓勵的箴言等方式，增進自己的學習信心。
		②明智的冒險	激勵自己在學習中採取明智的冒險，大膽的練習溝通，即使出醜犯錯，也不退縮。
		③自我酬賞	有好的語文表現時，給自己增強物，以資鼓勵。
	(3)調節情緒	①注意身心壓力形跡	了解自己的壓力反應、緊張憂慮與害怕的程度，以適時的調節情緒。
		②使用檢核表	藉由檢核表的使用，以發現自己學習的情緒與動機，而予以調整。
		③撰寫英文學習日記	藉由日記的撰寫，記載學習英文的過程與感受。
		④與他人討論自身感受	經與他人討論自己的感受，交換心得分享成果，舒緩情緒。
3.社會策略	(1)請教問題	①請求澄清或確認	要求對方複述、進一步解釋、放慢速度或者舉例以澄清疑點。
		②要求矯正	請教老師或同儕矯正自己的錯誤。
	(2)與他人合作	①與同儕合作	與同儕切磋琢磨、互相印證，以增進語言的學習。
		②與專精目標語言者合作	與專精目標語言者討論或請教，以增進語言的學習與了解。
	(3)擬情他人	①發展文化理解	藉由了解修習語文地區的文化、社會狀況，以更深入了解對方的感受。
		②察覺他人的思維與感受	與人交談時，留意揣測對方的思維與感受，以利於溝通的進行。

六、結 語

語云：「工欲善其事，必先利其器。」無庸懷疑，任何學習皆需技巧與方法，英文學習亦不例外，唯有正確的讀書態度與良好的讀書方法，才能收取宏效。本研究綜覽英文學習策略的相關文獻，冀望教師在進行英文教學時，能將學習策略納入一般教室活動裏，使教學策略與學習策略能密切配合，於進行教學時，隨時穿插示範一些趣味有效的方法，教導學生運用多元策略來強化學習。例如：運用心理聯想法、諧音故事法、聯想關鍵、比手畫腳法，或階層分析、同義辭、反義辭等，把相關的單字、片語、詞類變化加以分類整理等等，使學習者不僅了解策略使用的重要性，予以彈性的選擇與靈活運用，更能自我評估策略運用的效果，類推應用到新的相關學習情境裏。而針對學習不理想的學生，教師可設計英文學習量表，衡鑑這些學生學習策略的運用情形，了解學生的學習障礙，以作為診斷學習與實施補救教學的依據。此外，教師並可進一步提供學習策略的訓練，利用直接教學、精緻化、回饋和示範等方式，導正學習方式，讓學生實際的演練以臻成熟，引導學生選擇最合意恰當的策略來促進有效的學習，以提升英文學習的成效。（本文作者現任中山大學教育研究所副教授）

參 考 文 獻

一、中文部分

1. 吳裕益（民 69），〈國中高、低成就學生家庭背景及心理特質之比較研究〉，《國立高雄師範學院教育學系及教育研究所學刊》，2，頁 161-189。
2. 陳秀慧（民 73），《高中學生英文學習態度與方法之研究》，國立臺灣師範大學教育研究所碩士論文。
3. 曾美惠（民 73），《國中英語科低成就學生英語科學習行為之研究》，國立臺灣師範大學教育研究所碩士論文。
4. 楊本立（民 82），《我國高成就高中生英語學習策略及技巧研究》，國立高雄師範大學英語教育研究所碩士論文。

二、外文部分

1. Anderson, J. R. (1980). *Cognitive psychology and its implications*. San Fransico.
2. Anderson, J. R. (1981). *Cognitive skills and their acquisition*. Hillsdale. NJ: Erlbaum.
- 3 Bialystok, E. (1981). The role of conscious strategy in second language

- proficiency. *Modern Language Journal*, 65, 24-35.
4. Brown, H. D. (1987). *Principles of language learning and teaching*. (2nd ed.) Englewood Cliffs. NJ: Prentice-Hall.
 5. Chamot, A. U. (1987). The learning strategies of ESL students. In Anita L. Wenden & Joan Rubin (Eds.), *Learner strategies in language learning* (pp. 71-83). Englewood Cliffs. NJ: Prentice-Hall.
 6. Chamot, A. U., & Küpper, L. (1989). Learning strategies in foreign language instruction. *Foreign Language Annals*, 22, 13-24.
 7. Cohen, A. D., & Aphek, E. (1980a). Retention of second language vocabulary over time: investigation the role of mnemonic associations. *System*, 8, 221-235.
 8. Cohen, A. D., & Aphek, E. (1980b). Easifying second language learning. *Studies in Second Language Acquisition*, 3(2), 221-236.
 9. Dulay, H., & Burt, B. (1977). Remarks on creativity in language acquisition, In M. Bert, H. Dulay, & Finocchiaro, M. (Eds.) *Viewpoints on English as a second language* (pp. 95-126). New York: Regents.
 10. Jersild, A. T. (1952). *In search for self*. New York: Teachers College, Columbia University.
 11. Hosenfeld, C. (1979). Cindy: A learner in today's foreign language classroom. In W. Born (Ed.), *The foreign language learner in today's environment*. Middlebury, VT: Northeast Conference Reports. ERIC Document (Reproduction Service No. ED 185 837).
 12. Krashen, S. (1982). *Principles and practices in second language acquisition*. London: Prentice-Hall International.
 13. Krashen, S. D., & Terrell, T. D. (1988). *The natural approach: language acquisition in the classroom*. New York: Prentice Hall.
 14. Naiman, N., Fröhlich, M., & Todesco, A. (1975). The good second language learner. *TESL Talk*, 6(1), 58-75.
 15. O'Malley, J. M., Chamot, A. U., Stewner-Manzanares, G., Küpper, L., & Russo, R. (1985). Learning strategies used by beginning and intermediate ESL students. *Language Learning*, 35(1), 21-46.
 16. O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1985a). *Learning strategies used by beginning*

- and intermediate ESL students. Language Learning*, 35(1), 21-46.
17. O'Malley, J. M., & Chamot, A. U. (1985b). Learning strategy application with students of English as second language. *TESOL Quarterly*, 10, 577-584.
 18. Oxford, R. L. (1985). *A new taxonomy of second language learning strategies*. Washington, DC: ERIC Clearinghouse on Language and Linguistics.
 19. Oxford, R. L. (1986a). Use of language learning strategies: a syntheses of studies with implications for strategy training. *System*, 17, 1-13.
 20. Oxford, R. L. (1986b). *Developments and psychometric testing of the strategy inventory for language learning (SILL)*. ARI Tech. Rept. 728. Alexandria, VA: Army Research Institute for the Behavioral and Social Sciences.
 21. Oxford, R. L. (1990a). *Language learning strategies: what every teacher should know*. New York: Newbury House Publisher.
 22. Oxford, R. L. (1990b). Language learning strategies and beyond: a look at strategies in the context of styles. In S. S. Magnan(Ed.), *Shifting the instructional focus to the learner*. Middlebury, VT: Northeast Conference.
 23. Palinscar, A. S., & Brown, A. L. (1984). Reciprocal teaching of comprehension fostering and monitoring activities. *Cognition and Instruction*, 1, 117-175.
 24. Pintrich, P. R., Cross, D. R., Kozma, B., & McKeachie, W. J. (1986). *Instructional psychology*. Annual Reviews Inc.
 25. Papalia, A., & Zampogna, J. (1977). Strategies used by foreign language students in deriving meaning from a written text and in learning vocabulary. *Language Association Bulletin*, 7-8.
 26. Paris, S. G., Wixson, K. K., & Palinscar, A. M. (1986). Instructional approaches to reading comprehension. In E. Rothkopf (Ed.), *Reveiw of Research in Education* (Vol.13, pp.91-128). Washington, DC: American Educational Research Association.
 27. Politzer, R. L. (1965). *Foreign language learning: an linguistic introduction*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
 28. Politzer, R. L. (1983). An exploratory study of self-reported language learning behavior and there relationships to achievement. *Studies in Second Language Acquisition*, 6(1), 54-65.
 29. Reiss, M. A. (1983). Helping the unsuccessful learner, *Forum*, 21(2), 2-24.

30. Reiss, M. A. (1985). The good language learner: another look. *Canadian Modern Language Review*, 41(3), 511-523.
31. Rigney, J. W. (1978). Learning strategies: a theoretical perspective. In H. F. O'Neil, Jr. (Ed.) *Learning strategies* (pp.165-205). New York: Academic Press.
32. Rubin, J. (1975). What the good language learner can teach us. *TESOL Quarterly*, 9(1), 41-51.
33. Rubin, J. (1987). Learner strategies: theoretical assumption, research, history and typology. In Anita L. Wenden & Joan Rubin (Eds.), *Learner strategies in language learning* (pp.15-30). Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall.
34. Rubin, J. & Thompson, I. (1982). *How to be a more successful language learners*. Boston: Heinle & Heinle.
35. Schmeck, R. R. (1988). An instruction to strategies and styles of learning. In R. R. Schmeck (Ed.), *Learning strategies and learning styles*. New York: Plenum Press.
36. Schmidt, R. W. (1990). The role of consciousness in second language. *Applied Linguistics*, 11(2), 129-158.
37. Tarone, E. (1977). Conscious communication strategies in interlanguage: a progress report, In H. D. Brown, C. A. Yorio & R. Crymers (Eds.), *On TESOL 77: Teaching and learning ESL* (pp. 194-203). Washington, DC: TESOL.
38. Tarone, E. (1980). Communication strategies, foreigner talk, and repair in interlanguage. *Language Learning*, 30(2), 417-431.
39. Wenden, A. L. (1985). Learner strategies. *TESOL Newsletter*, 19(5), 1-7.
40. Wenden, A. L. (1986). What do second language learners know about their language learning? A second look at retrospective accounts. *Applied Linguistics*, 7(2), 186-205.
41. Vygotsky, L. S. (1978). *Mind in society*. Michael Cole (Ed.). Cambridge, MA: Harvard UP.